

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2009/07/29



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

29/07/2009

Organoa edo Batzordea: Osoko Bilkura.

Bilera-mota: ohikoa.

Bilera-zenbakia:

Eguna: 2009/07/29

Ordua: Hasiera: 19:30 eta bukaera: 20:10

Tokia: Legazpiko udaletxeko Batzar Aretoa.

Bertaratuak:

Sotero Plazaola Odriozola, Alkatea.

Mikel Alzelai Zulaika

Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain

Ane Urkiola Alustiza, EAJko zinegotzia

Francisco Javier Iraeta Alvarez, EAJko zinegotzia

Juan Miguel Urrutia Castillon, EAJko zinegotzia

M^a Aranzazu Arizmendi Guereñu, ALKARBIDEko zinegotzia

Vicente Garmendia Martinez, ALKARBIDEko zinegotzia

Iñaki Sanchez Gastañares, EB-BERDEAK taldeko zinegotzia

Ana Salinero Maestre, atxiki gabeko zinegotzia

Oscar J. Luis Murillo Perez, PSE-EEeko zinegotzia

Jose Morcillo Guerrero, PSE-EEeko zinegotzia

Fernando Arakama Fernandez, kontuhartzailea.

Ainhoa Urruela Bordegarai, behin-behineko idazkaria.

Aztergaiak:

1. Joan den 2009/06/24ko bilkurari dagokion akta onartzea.

2. Juan Ramon Larrañaga zinegotziak bere karguari uko egitea.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK:

3.- Bidezkoa bada, Zubitxo izeneko 6. hirigintza-eremuko Xehetasun Azterlana behin betiko onartzea.

4.- Urtatza Zaharpe izeneko 40. hirigintza-eremuko a.20.1/1, a.20.1/2, a.20.1/3 eta a.20.1/4 blokeetan Babes ofizialeko 46 etxebizitza esleitzeko administrazio baldintzen pleguari aurkeztutako alegazioari erantzuna eta behin betiko onartzea.

5.- Elbarrena izeneko 52. hirigintza-eremuko hitzarmen urbanistikoa hasiera batean onartzea.

OGASUNA:

6.- 2009-2012 epealdirako Ekonomia- eta Finantza-plana onartzea.

ALKATETZA:

7.- Urola Garaia eskualdeko udalerrietan eman daitezkeen etxeko tratu txarreatatik heriotza eta sexu-eraso kausetan jarduteko prozedura.

8.- Luzatu diren dekretuen berri ematea.

Organo o Comisión: Pleno.

Tipo de Convocatoria: ordinaria.

Número de reunión:

Día: 29/07/2009

Hora: Comienzo: 19:30 y final: 20:10

Lugar: Salón de Plenos del Ayuntamiento de Legazpi.

Asistentes:

Sotero Plazaola Odriozola, Alcalde.

Mikel Alzelai Zulaika

Jon Erramun Uribeetxeberria Bidegain

Ane Urkiola Alustiza, concejal de PNV

Fco. Javier Iraeta Alvarez, concejal de PNV

Juan Miguel Urrutia Castillón, concejal de PNV

M^a Aranzazu Arizmendi Guereñu, concejal de ALKARBIDE

Vicente Garmendia Martinez, concejal de ALKARBIDE

Iñaki Sanchez Gastañares, concejal de EB-BERDEAK

Ana Salinero Maestre, concejal no adscrita

Oscar J. Luis Murillo Perez, concejal de PSE-EE

Jose Morcillo Guerrero, concejal de PSE-EE

Fernando Arakama Fernández, interventor.

Ainhoa Urruela Bordegarai, secretaria accidental.

Orden del Día:

1. Aprobación del acta de la sesión del 24/06/2009.

2. Renuncia del concejal Juan Ramón Larrañaga.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

3.- Aprobación definitiva, si procede, del Estudio de Detalle del A.U. 6 Zubitxo.

4.- Respuesta a la alegación y aprobación definitiva del Pliego de condiciones administrativas para la adjudicación de 46 viviendas de VPO en los bloques a.20.1/1, a.20.1/2, a.20.1/3 y a.20.1/4 del A.U. 40 Urtatza Zaharpe.

5.- Aprobación inicial del convenio urbanístico del A.U. 52 Elbarrena.

HACIENDA:

6.- Aprobación Plan económico financiero 2009-2012.

ALCALDIA:

7.- Aprobación del procedimiento de actuación en los municipios de la comarca de Urola Garaia ante muertes por maltrato doméstico y agresiones sexuales.

8.- Dar cuenta de los decretos dictados.

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2009/07/29



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

29/07/2009

MOZIOA

- 9.- Legazpiko SIDENOR enpresako batzordea.
10.- Eskariak eta galderak.

Esan-eginak eta erabakiak:

1. Joan den 2009/06/24ko bilkurari dagokion akta onartzea.

Aho batez onartu da.

2. Jaun Ramon Larrañaga zinegotziak bere karguari uko egitea.

Alkate jaunak hartu du hitza eta Juan Ramon Larrañaga zinegotziak bere karguari uko egiten diola esanez idatzia aurkeztu duela jakinarazi du.

HIRIGINTZA, OBRA ETA ZERBITZUAK:

3. Bidezkoa bada, Zubitxo izeneko 6. hirigintza-eremuko xehetasun-azterketa behin betiko onartzea.

Alkate jaunak hartu du hitza eta xehetasun-azterketa hasiera batean onartu ondoren jendaurrean agerian jarri dela eta ez dela alegaziorik jaso jakinarazi du. Gaia joan den hirigintza batzordean aztertu zen eta honako irizpena onartu zen Osoko Bilkuran aurkezteko:

1.- Legazpiko Zubitxo izeneko 6. hirigintza-eremuko xehetasun-azterketa behin betiko onartzea.

2.- Azterketa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara dadila agintzea.

Proposamena erabakitzeke botoetara jo ondoren, aldeko 9 botoekin eta hiru abstentzioekin (PSE-EE taldeko bi zinegotziak eta Ana Salinero zinegotzia) onartu da.

4. Urtatza Zaharpe izeneko 40. hirigintza-eremuko a.20.1/1, a.20.1/2, a.20.1/3 eta a.20.1/4 blokeetan Babes ofizialeko 46 etxebizitza esleitzeko administrazio baldintzen pleguari aurkeztutako alegazioari erantzuna eta behin betiko onartzea.

Alkate jaunak hartu du hitza eta Legazpiko Urtatza Zaharpe izeneko 40. hirigintza-eremuko a.20.1/1, a.20.1/2, a.20.1/3 eta a.20.1/4 blokeetan eraikiko

MOCIÓN

- 9.- Comité de empresa SIDENOR Legazpi.
10.- Ruegos y preguntas.

Temas debatidos y acuerdos adoptados:

1. Aprobación del acta de la sesión del 24/06/2009.

Se aprueba con unanimidad.

2. Renuncia del concejal Juan Ramón Larrañaga.

Toma la palabra el Alcalde para señalar que el concejal Juan Ramón Larrañaga ha presentado la renuncia a su puesto de concejal.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS:

3.- Aprobación definitiva, si procede, del Estudio de Detalle del A.U. 6 Zubitxo.

Toma la palabra el Alcalde para señalar que tras aprobar inicialmente el estudio de detalle, durante el plazo de exposición pública no se ha presentado alegación alguna. Este tema se trató en la pasada comisión de urbanismo, elevándose al Pleno el siguiente dictamen:

1.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle del A.U. 6 Zubitxo de Legazpi.

2.- Ordenar su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Sometida la cuestión a votación se aprueba el dictamen presentado, con 9 votos a favor y tres abstenciones (los dos concejales del PSE-EE y la concejala Ana Salinero).

4.- Respuesta a la alegación y aprobación definitiva del Pliego de condiciones administrativas para la adjudicación de 46 viviendas de VPO en los bloques a.20.1/1, a.20.1/2, a.20.1/3 y a.20.1/4 del A.U. 40 Urtatza Zaharpe.

Toma la palabra el Alcalde para señalar que tras aprobar inicialmente el pliego de las condiciones que han de regir la selección por sorteo de las

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2009/07/29



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

29/07/2009

diren babes ofizialeko 46 etxebizitzaren sustatzaileari eskainiko zaion ustezko erosleen zerrenda osatuko duten pertsonen zozketa arautuko duen administrazio baldintzen plegua hasiera batean onartu ondoren, ATZEGI taldeak alegazioa aurkeztu duela eta alegazio hori hirigintza batzordean aztertu dela jakinarazi du. Hirigintza batzordean gaia aztertu ondoren, ondoko irizpena onartu du eta Osoko Bilkuran aurkeztu da:

1.- Atzegi taldeak aurkeztu duen alegazioa partzialki onartzea.

2.- Urtatza Zaharpe izeneko 40. hirigintza-eremuko a.20.1/1, a.20.1/2, a.20.1/3 eta a.20.1/4 blokeetan babes ofizialeko 46 etxebizitza esleitzeko administrazio baldintzen plegua behin betiko onartzea.

3.- Plegua Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara ematea.

Alkate jaunak eguneko aztergaietan 66 etxebizitza ageri diren arren, 46 direla zehaztu du. Orain 46 etxebizitza zozketatuko dira eta horiek sustatzailearenak dira. Ondoren, gainerako 20 etxebizitza zozketatuko dira eta horiek Herrigintzakoak dira.

Proposamena erabakitzeko botoetara jo ondoren, aldeko 9 botoekin eta hiru abstentzioekin (PSE-EE taldeko bi zinegotziak eta Ana Salinero zinegotzia) onartu da.

5. Elbarrena izeneko 52. hirigintza-eremuko hitzarmen urbanistikoa hasiera batean onartzea.

Alkate jaunak hartu du hitza eta gaia mahai gainean utziko dela adierazi du. Izan ere, SPRI-koek posta elektronikoa bidali dute 2009an eta 2010ean Elbarrena eremuan ez direla inbertsioak egingo esanez. Beraz, ikusi egin beharko da nola doazen gauzak.

Segidan, Ane Urkiola zinegotziak hartu du hitza eta aipatu den posta elektrikoari buruz xehetasun bat egin nahi duela esan du. Alkateak esan duena entzun ondoren, badirudi SPRI-k ez duela inbertsiorik egin behar baina mezu horrek datorren urteko eta urte anitzeko aurrekontu-proiektuekiko dauden adierazleei buruz hitz egiten duela ulertzen dute. Bere ustez, irailan pilak jarri eta zerbait

personas que se propondrán como adquirentes al promotor constructor de 46 viviendas de protección oficial que se construirán en los bloques a.20.1/1, a.20.1/2, a.20.1/3 y a.20.1/4 del A.U de Urtatza-Zaharpe en Legazpi, ATZEGI presentó una alegación que se trató en la comisión de urbanismo. La Comisión de Urbanismo presenta ante el Pleno el siguiente dictamen:

1.- Estimar parcialmente la alegación presentada por Atzegi.

2.- Aprobar definitivamente el pliego de condiciones administrativas para la adjudicación de 46 viviendas de VPO en los bloques a.20.1/2, a.20.1/3 y a.20.1/4 del A.U. 40 Urtatza Zaharpe.

3.- Ordenar su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

El alcalde aclara que las viviendas a sortear son 46 aunque en el orden del día figuren 66. Ahora se sortearan 46, que son las del promotor y las 20 restantes, que corresponden a Herrigintza, se sortearan más adelante.

Sometida la cuestión a votación se aprueba el dictamen presentado, con 9 votos a favor y tres abstenciones (los dos concejales del PSE-EE y la concejala Ana Salinero).

5.- Aprobación inicial del convenio urbanístico del A.U. 52 Elbarrena.

Toma la palabra el Alcalde para indicar que el este punto quedara sobre la mesa ya que como ya les ha comunicado, la SPRI ha enviado un correo electrónico indicando que en 2009 y 2010 no habra inversiones en Elbarrena. Se dejará de momento hasta saber como van las cosas.

Toma la palabra Ane Urkiola para indicar que desea hacer una puntualización en relación al correo electrónico al que se ha hecho referencia: tal y como lo explica el Alcalde, parece que la SPRI no fuera a invertir, pero entienden que se trata de unos indicadores respecto del proyecto de presupuestos del año que viene y el plurioanual correspondiente. Cree que se trata de ponerse las pilas en

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2009/07/29



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

29/07/2009

gehiago lortzen saiatu beharko genuke. Berak ez luke gaia bere horretan utziko.

Alkate jaunak hartu du hitza eta berak ez duela gaia bere horretan utziko zehaztu du. Berak esan nahi zuen gaia urrira arte mahai gainean utzi beharko dela, hilabete horretan egingo baita inbertsio hori egingo duen edo ez erabakiko duen kontseilua. Posta elektronikoa SPRI-k ez duela inbertitzeko dirurik esaten zuen baina gaia landu egin daiteke, nola ez.

Ane Urkiola zinegotziak ustezko prebisio baten gaineko oharpena zela ulertu duela esan du baina gaia ez dela bere horretan utzi behar uste du.

Alkate jaunak Blazque jaunarekin eta UGGISAko lehendakariarekin hitz egin duela eta inbertsiorik iritsiko ez denaren beldur direla esan du.

6. 2009-2012 epealdirako Ekonomia- eta Finantza-plana onartzea.

Gaia joan den uztailaren 16an egin zen ogasun batzordean aztertu zen. Udalak defizitarekin onartu zuen 2009ko aurrekontua eta, horregatik, 2009-2012 epealdirako Ekonomia- eta Finantza-plana egitea eskatu da. Ogasun batzordeak plan horren aldeko irizpena onartu du.

Proposamena erabakitzeke botoetara jo ondoren, aldeko 7 botoekin eta 5 abstentzioekin (PSE-EE taldeko bi zinegotziak, Alkarbideko bi zinegotziak eta Ana Salinero zinegotzia) onartu da.

ALKATETZA:

7.- Urola Garaia eskualdeko udalerrietan eman daitezkeen etxeko tratu txarreatik heriotza eta sexu-eraso kausetan jarduteko prozedura.

Alkate jaunak hitza eman dio Jon Erramun Uribeetxeberria zinegotziari eta hark, Urola Garaia eskualdeko udalerrietan eman daitezkeen etxeko tratu txarreatik heriotza-kausetan eta sexu-arazo kausetan jarduteko prozedura irakurri du.

Proposamena erabakitzeke botoetara jo ondoren aldeko 12 botoekin onartu da aipatu prozedura.

septiembre y tratar de conseguir algo más. Ella no lo cerraría de tal manera.

Toma la palabra el Alcalde para indicar que el no ha dicho que lo vaya a cerrar, si no que habrá que dejarlo en espera hasta octubre, que se celebra el consejo donde se decidirá si habrá o no inversión. El correo electrónico indicaba que la SPRI no tenía ningún dinero para invertir, pero se puede trabajar sobre eso, por supuesto.

Toma la palabra Ane Urkiola para indicar que cree que se trataba de indicaciones sobre una posible previsión, pero no se trata de cerrar así el tema.

Toma la palabra el Alcalde para indicar que ha hablado con el Sr. Blazquez y con el presidente de UGGISA y estaban muy preocupados por que no va a llegar inversión.

6.- Aprobación Plan económico financiero 2009-2012.

Este tema se trató en la comisión de hacienda celebrada el día 16 de julio. El Ayuntamiento aprobó el presupuesto de 2009 con déficit y por ese motivo se exige la elaboración de un plan económico financiero para el periodo 2009-2012. El dictamen emitido por la comisión es favorable.

Sometida la cuestión a votación se aprueba el dictamen presentado, con 7 votos a favor y 5 abstenciones (los dos concejales del PSE-EE, los dos concejales de Alkarbide y concejala Ana Salinero).

ALCALDIA:

7.- Aprobación del procedimiento de actuación en los municipios de la comarca de Urola Garaia ante muertes por maltrato doméstico y agresiones sexuales.

El Alcalde cede la palabra al Jon Erramun Uribeetxeberria que procede a dar lectura al Procedimiento de actuación en los municipios de la comarca de Urola Garaia ante muertes por maltrato doméstico y agresiones sexuales.(El documento se anexa al presente acta)

Sometida la cuestión a votación se aprueba el

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2009/07/29



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

29/07/2009

Procedimiento presentado, con 12 votos a favor.

8.- Luzatu diren dekretuen berri ematea.

Ane Urkiola zinegotziak hartu du hitza eta Urtatzolako hirigintzako jarduketa-planaren hasierako onarpenaren Dekretuari buruzko informazioa eskatu du, dekretu hori batzordetik pasatu ez dela uste duelako.

Alkate jaunak hartu du hitza eta Elortxok batzordea egin eta gero eman ziola agiriari sarrera erantzun du.

MOZIOA

9.- Legazpiko SIDENOR enpresako batzordea.

Alkate jaunak hartu du hitza eta Legazpiko SIDENOR enpresako batzordeak mozio bat aurkeztu duela jakinarazi du.

Mikel Alzelai zinegotziak hartu du hitza mozioa irakurtzeko.

Mozioa erabakitzeko botoetara jo ondoren, aldeko 9 botoekin eta hiru abstentzioekin (PSE-EE taldeko bi zinegotziak eta Ana Salinero zinegotzia) onartu da.

Alkate jaunak, ondoren, SIDENOR enpresako langileen ordezkari bati eman dio hitza. Aipatu langileak eskerrak eman dizkio alkateari Gipuzkoako Aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren aurrean bitartekari-lanak egin dituelako eta erakunde horietatik erantzun bat jasotzeko zain daudela esan du.

Segidan, Oscar Murillo zinegotziak hartu du hitza eta presazko mozioa aurkeztu nahi duela esan du.

Alkate jaunak lehenbizi mozioaren presa bozkatuko dela esan du.

Aipatu bozketa egin ondoren aldeko 9 botoekin onartu da. Gobernu-taldeko zinegotziek ez dute bozketan parte hartu.

Jarraian, Oscar Murillo zinegotziak hartu du hitza eta aipatu mozioa irakurri du:

**BURGOSEKO GUARDIA ZIBILAREN
KOARTELETXEAREN AURKAKO ATENATUA**

8.- Dar cuenta de los decretos dictados.

Toma la palabra Ane Urkiola para solicitar información sobre el Decreto de aprobación inicial del PAU de Urtatzola ya que cree que no se ha pasado por la Comisión.

Toma la palabra el Alcalde para explicar que Elortxo le dio entrada al documento después de la Comisión.

MOCIÓN

9.- Comité de empresa SIDENOR Legazpi.

Toma la palabra el Alcalde para indicar que el Comité de Empresa de SIDENOR de Legazpi ha presentado una moción.

Toma la palabra Mikel Alzelai para leer la moción.(La moción se anexa al presente acta)

Sometida la cuestión a votación se aprueba la moción presentada, con 9 votos a favor y tres abstenciones (los dos concejales del PSE-EE y la concejala Ana Salinero).

El Alcalde cede la palabra a un representante de los trabajadores de SIDENOR. Este, agradece al Alcalde su labor de mediación ante la Diputación de Gipuzkoa y el Gobierno Vasco e indica que están a la espera de recibir noticias de las dos instituciones mencionadas.

Toma la palabra Oscar Murillo para indicar que desean presentar una moción de urgencia.

Toma la palabra el Alcalde para indicar que se votará la urgencia de la moción.

Sometida la urgencia a votación se aprueba con 9 votos a favor. Los concejales del Equipo de Gobierno no participan en la votación.

Toma la palabra Oscar Murillo y procede a dar lectura a la moción:

MOCION DE CONDENA POR EL ATENTADO

**UDAL-KORPORAZIOAREN
OSOKO BILKURAREN
AKTA**

2009/07/29



**LEGAZPIKO
UDALA**

**ACTA DEL PLENO
DE LA
CORPORACION MUNICIPAL**

29/07/2009

GAITZESTEKO MOZIOA.

Legazpiko Udalak, bere izenean eta gure komunitateko herritarren izenean, honako hau erabaki du:

1.- Gaurko egunean ETA banda terroristak Burgoseko Guardia Zibilaren koarteletxearen aurka, 46 zauritu sortuz, burutu duen atentatu bortitza gaitzestea. Ekintza horrekin ETAk sarraski berri bat eragin nahi izan du.

2.- Afektatu guztiei gure maitasuna, hurbiltasuna eta elkartasuna adieraztea. Modu berean gure elkartasuna adierazten diegu Estatuko Segurtasun-indar guztiei eta Ertzaintzari.

3.- Euskal herritarrei dei egitea antolatuko diren gaitzespen-ekintza guztietan parte har dezaten.

Mozioa erabakitzeko botoetara jo ondoren 9 botoekin onartu da. Gobernu-taldeko zinegotziek ez dute bozketan parte hartul.

10.- Eskariak eta galderak.

Segidan Arantza Arizmendi zinegotziak hartu du hitza eta Udalak argitaratu duen Legazpiren gidari buruz egin du galdera. Aipatu gidan publizitatea dago eta gida hori publizitatearekin finantzatu ote den jakin nahi du.

Alkate jaunak hartu du hitza eta gida hori publizitatearekin lortutako diruarekin finantzatu dela erantzun du.

Arantza Arizmendi zinegotziak publizitatearen eskaintza nola egin den galdetu du: enpresa eta denda guztiei eskaintza orokorra egin zaien jakin nahi du.

Jarraian, alkate jaunak hartu du hitza eta eskaintza egiteko udaletxeko Web-orrialdean ageri den denden eta enpresen zerrenda erabili dela erantzun du. Onartzen du akatsa izan dela, aipatu zerrenda ez baitago eguneratuta.

Arantza Arizmendi zinegotziak halaxe dela esan du. Askok esan diete denden zerrendan akats nabariak daudela eta horregatik jakin nahi zuten

CONTRA LA CASA CUARTEL DE LA G. C. DE BURGOS.

El Ayuntamiento de Legazpi, en su propio nombre y en representación de los ciudadanos y ciudadanas de nuestra comunidad, acuerda:

1. Condenar el brutal atentado contra la Casa Cuartel de la Guardia Civil de Burgos perpetrado por la banda terrorista ETA en el día de hoy, que ha herido a 46 personas. Con esta acción ETA ha intentado producir una nueva masacre.

2. Mostrar nuestro cariño, cercanía y solidaridad con todos los afectados. También nuestra solidaridad a sus compañeros y al conjunto de las Fuerzas de Seguridad del Estado y de la Ertzaintza.

3. Hacer un llamamiento a la ciudadanía vasca a participar en todos los actos de repulsa que sean convocados.

Sometida la cuestión a votación se aprueba la moción presentada, con 9 votos a favor. Los concejales del Equipo de Gobierno no participan en la votación.

10.- Ruegos y preguntas.

Toma la palabra Arantza Arizmendi para realizar una pregunta sobre la guía de Legazpi publicada por el Ayuntamiento. En la mencionada guía aparece publicidad y quiere saber si la financiación se ha realizado a través de la publicidad.

Toma la palabra el Alcalde para indicar que la guía se ha financiado únicamente con publicidad.

Arantza Arizmendi pregunta sobre cómo se ha realizado la oferta de la publicidad: desea saber si se ha realizado una oferta general a todas las empresas y comercios.

Toma la palabra el Alcalde para contestar que se ha utilizado la lista de comercios y empresas de la página web del Ayuntamiento para realizar la oferta. Reconoce que ha habido un error ya que la lista no estaba actualizada.

Toma la palabra Arantza Arizmendi para indicar que efectivamente la gente les ha comunicado que había errores importantes en la lista de comercios y

UDAL-KORPORAZIOAREN OSOKO BILKURAREN AKTA 2009/07/29	 LEGAZPIKO UDALA	ACTA DEL PLENO DE LA CORPORACION MUNICIPAL 29/07/2009
---	---	--

nondik atera den zerrenda hori eta norbaitek zerrenda horri oniritzia eman dion.

por eso querían saber de donde se había sacado la lista y si alguien le ha dado el visto bueno.

Alkate jaunak berriro dio akatsa izan dela erantzun du.

Toma la palabra el Alcalde para indicar que efectivamente ha existido un error.

Arantza Arizmendi zinegotziak gidaren zenbat ale argitaratu diren galdetu du.

Toma la palabra Arantza Arizmendi para preguntar sobre la tirada de la guía.

Jon Erramun Uribeetxeberria zinegotziak 4000 ale atera direla erantzun du.

Toma la palabra Jon Erramun Uribeetxeberria indica que ha sido de 4000 ejemplares

Alkateak, arratsaldeko 20:00ak eta 10 minutu direnean, amaitutzat eman du bilkura eta aztertu den guztia eta hartutako akordioak jasota gera daitezen akta hau egin dut eta nik, idazkariak, bertan jasotakoaren fede ematen dut.

El alcalde levanta la sesión, siendo las 20 horas y 10 minutos, y para constancia de lo que se ha tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente acta de todo lo cual, yo, la secretaria, doy fe.

<p>Akta hau 2009/07/29(e)an egindako bileran onartu zen:</p> <p><input type="checkbox"/> bere osotasunean, inolako aldaketarik gabe.</p> <p><input type="checkbox"/> baina egun honetako bileraren aktan jasotzen dira egin ziren aldaketak.</p>	<p>Este acta fue aprobada en la sesión del día 29/07/2009:</p> <p><input type="checkbox"/> en su integridad, sin ninguna objeción.</p> <p><input type="checkbox"/> si bien en el acta de la sesión de dicho día se recogen las objeciones registradas.</p>
<p>Jon Mikel Garagarza Roteta Idazkaria</p>	<p>Sotero Plazaola Odriozola Alkatea</p>